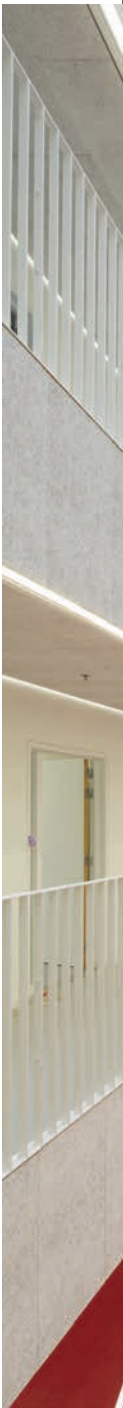


01	ALLES IS ANDERS Everything is different Tout est différent	02
02	ALLES LIGT ERGENS Everything is related Tout est quelque part	20
03	ALLES IS VANDAAG Everything is contemporary Tout est actuel	36
04	ALLES IS VERBONDEN Everything is connected Tout est lié	50
05	ALLES IS VAN WAARDE Everything is valuable Tout a de la valeur	64
06	ALLES VERDIENT RESPECT Everything deserves respect Tout mérite le respect	78

Zelfs al lijken sommige situaties, objecten, plekken of gebouwen op elkaar, toch zijn ze steeds verschillend. Dat besef vormt het uitgangspunt voor de manier waarop wij projecten aanpakken. Door op die manier naar randvoorwaarden te kijken, slagen we er in van elke opdracht een uniek project te maken. De aanpak is steeds dezelfde, de verschijningsvorm steeds anders.

a2o-architecten stelt zich dienstbaar op. Wij willen precies weten wat de bouwheer verlangt. Luisteren staat daarom centraal. Het is onze opdracht om de bouwheer te begeleiden in de vertaling van zijn wensen naar een architecturale oplossing. Daarbij stellen we ons geenszins passief of karakterloos op. Wij durven uitdagende voorstellen te doen. De bouwheer mag van ons verwachten dat we elk ontwerp laten voorafgaan door ingrijpend onderzoek. Daarom hechten we groot belang aan onze relatie met het academische werkveld. Luisteren, observeren en studeren brengen ons tot kennis en inzicht.



ENG **Even though some situations, objects, places or buildings may look similar, they are actually quite different. That conviction forms the basis of the way we handle projects. By looking at prerequisites in this manner, we succeed in turning each assignment into a unique project. The approach is always the same, but the appearance is always different.**

The purpose of a2o-architecten is to serve a need. We want to know exactly what the client wants. Therefore listening is the key. It is our mission to guide the client in the conversion of his wishes into an architectural solution. In the process, we do not adopt a passive or indecisive attitude. We are not afraid to make challenging proposals. The client can expect us to carry out thorough research prior to any design. Therefore we attach particular importance to our relationship with the academic field. Listening, observing and studying bring us closer to knowledge and insight.

FR **Malgré des similitudes parfois frappantes, les situations, objets, sites ou bâtiments sont tous différents. Ce principe de base détermine la façon dont nous appréhendons les projets qui nous sont confiés. En nous penchant sur les conditions préalables, nous parvenons chaque fois à les traduire en un projet unique en son genre. Et si cette méthode est universelle, l'aboutissement est systématiquement différent.**

Le cabinet a2o-architecten se veut à l'écoute et au service. Nous nous efforçons de cerner les aspirations du client. Notre devoir est de l'encadrer vers une solution architecturale qui soit l'incarnation de ses attentes. Pour cela, pas question d'adopter une attitude passive ni dépourvue de caractère: nous osons lui soumettre des solutions inédites. En nous choisissant, le maître d'ouvrage a une certitude: son projet, comme tous les autres, sera précédé d'un examen minutieux. C'est pourquoi nous accordons une grande importance à notre relation avec le monde académique. Écoute, observation et étude nous apportent connaissances et compréhension.

In de vleugeluitleiding uit de jaren '50 werd het buitenschrijnwerk vervangen. In co-creatie met de docenten en de kunstenaar Daan Linsen werd de zonwering van de ramen op een passende manier vormgegeven.

In the wing extension, from the nineteen fifties, the external joinery was replaced. In co-creation with the teachers and artist Daan Linsen, the adhesive sun protection film on the windows was given appropriate shape.

Les menuiseries extérieures de cette aile des années 50 ont été remplacées. Les pare-soleil ont été remodelés en collaboration avec les enseignants et l'artiste Daan Linsen.



Door de ingenieuze stalen constructie met glazen schil wordt de raadzaal, met kunstintegratie van Maria Blondeel, zichtbaar van op het plein, als symbool voor een transparant beleid.

Due to the ingenious steel construction with glass shell, the council chamber, with integrated art by Maria Blondeel, becomes visible from the square, symbolising a policy of transparency.

Par l'ingénieuse construction métallique avec enveloppe de verre, la Salle du Conseil, avec intégration artistique de Maria Blondeel, est visible depuis la place, symbole d'une politique transparente.



De rode trap trekt de inkomzone door naar boven en vertakt op iedere verdieping in een open studielandschap. Door zijn breedte is de trap niet enkel functioneel, maar vormt ze ook een zitelement en ontmoetingsplek als onderdeel van het studielandschap.

The red stairs extend the entrance area upstairs, and on every floor it branches out into an open study area. Because of its width, it is not only functional, but it also serves as a seating element and as a meeting place as part of the study area.

L'escalier rouge prolonge le hall d'entrée vers le haut et se ramifie à chaque étage dans un espace d'étude paysager ouvert. Par sa largeur considérable, la cage d'escalier n'assume pas uniquement un rôle fonctionnel, mais se profile comme lieu de rencontre et de détente pour les étudiants.



In afwachting van de ontwikkeling krijgt het industrieel icoon een tijdelijke invulling met een pop-upbar, tentoonstellingen, een cultuurprogramma en ateliers voor kinderen. Deze visie wordt ook doorgetrokken voor de realisatie van het woonproject. De toekomstige bewoners worden via een participatietraject bij het ontwerp betrokken.

Pending its development, this industrial icon will have a temporary function, with a pop-up bar, exhibitions, a cultural programme and workshops for children. This vision will also be extended in the realisation of the housing project. The future residents are involved in the design by means of a participation trajectory.

Dans l'attente de sa reconversion définitive, ce bâtiment industriel de référence a été temporairement reconverti en bar, espace d'exposition, de programmes culturels et d'ateliers pour enfants. Cette philosophie prévaut également pour la réalisation d'un projet immobilier. Les futurs résidents seront impliqués dans le projet.



Op maat gemaakte opblaasbare shelter, ontworpen voor daklozen om aan te sluiten op de ventilatieopeningen van een gebouw. De warme lucht die het gebouw verlaat, blaast de shelter op en verwarmt tegelijkertijd de dubbele membraanstructuur.

Customised inflatable shelter, designed for the homeless, can be connected to the vents of a building. The warm air leaving the building, inflates the shelter and simultaneously heats the double membrane structure.

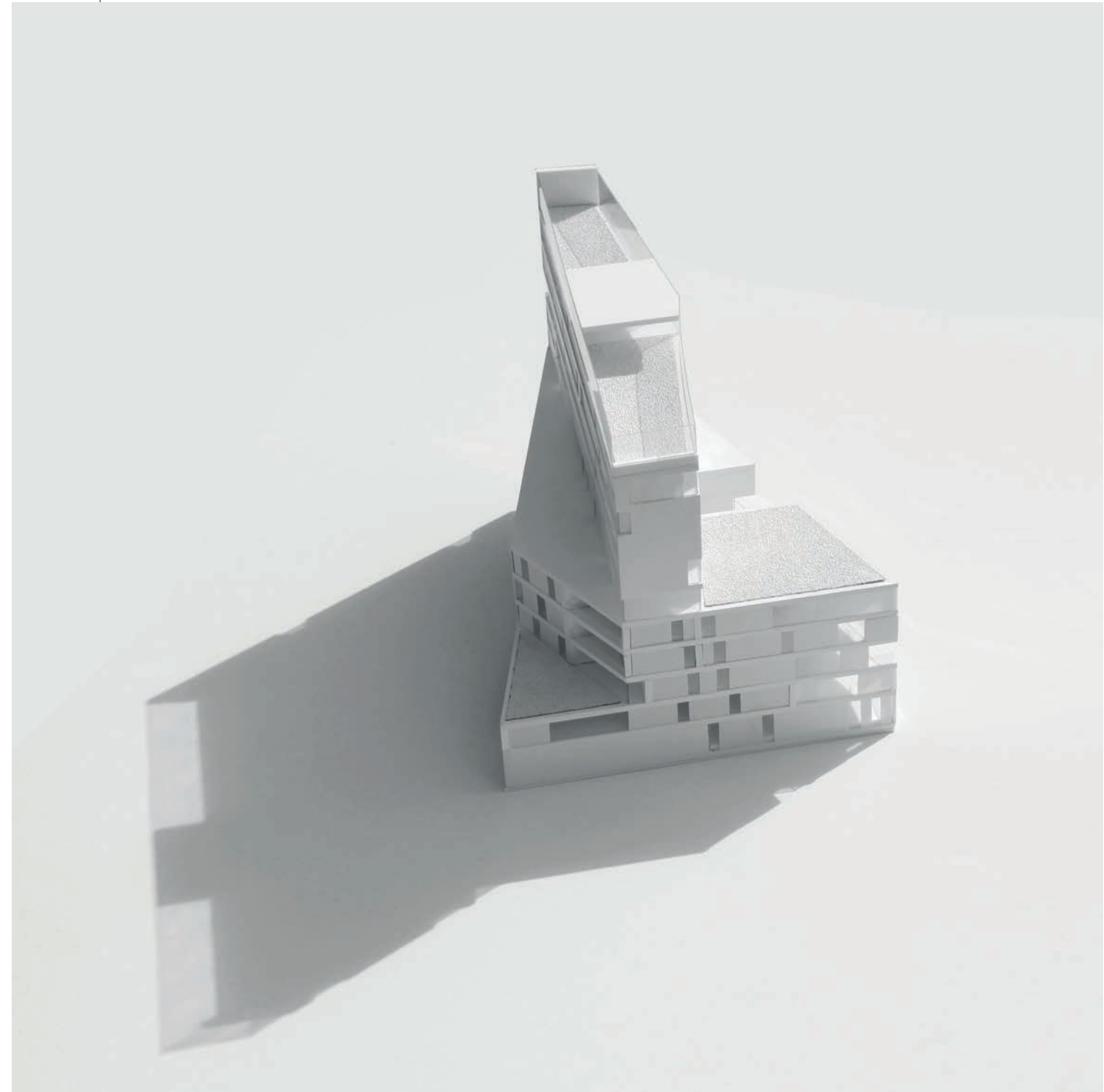
Un abri gonflable pour SDF, spécialement conçu pour être raccordé aux ouvertures de ventilation du bâtiment. L'air chaud qui le quitte gonfle l'abri et réchauffe en même temps la structure à double membrane.



De grillige vorm van het perceel vraagt een specifieke volumetrie. Het sculpturale blok blijft in de hoogte uiterst slank. De massa van het volume wordt benadrukt door een doorgedreven gebruik van baksteen, maar tegelijkertijd zorgen de diepe insnijdingen voor ramen en terrassen voor een elegante lichtheid.

The irregular shape of the plot requires a specific volumetry. In height, the sculptural block remains extremely slim. The bulk of the volume is emphasised by an extended use of brick, but at the same time, the deep slits for windows and terraces provide an elegant lightness.

La forme capricieuse de la parcelle réclame une volumétrie spécifique. Le bloc sculptural tout en hauteur demeure très élancé. La masse et le volume sont soulignés par l'emploi abondant de la brique, mais les profondes incisions des fenêtres et terrasses procurent une élégante légèreté.



Gebouwen uit diverse periodes worden samengebracht rond één nieuwe centrale inkomhal. Hierdoor wordt de circulatie van het vernieuwde gebouw totaal herdacht en wordt ze functioneel, helder en leesbaar.

Buildings from different periods are brought together around one new central entrance hall. Thus, the circulation through the renovated building is completely re-invented, and it becomes functional, clear and legible.

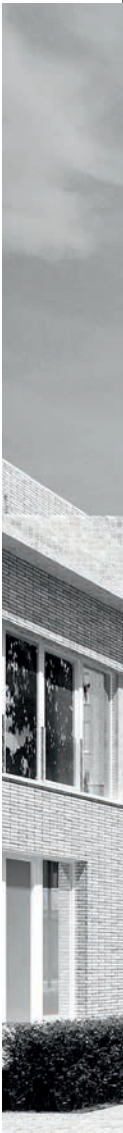
Les bâtiments de différentes périodes sont réunis autour d'un nouveau hall d'entrée central. La circulation du nouvel édifice a été entièrement repensée et a gagné en fonctionnalité, clarté et lisibilité.



Gebouwen bevinden zich niet in een isolement maar verhouden zich tot hun omgeving. Daarom start elk project bij een stedenbouwkundige en landschappelijke reflex. We stellen ons steeds de vraag hoe een project zal samenwerken met het landschap en, omgekeerd, welke invloed de omgeving zal hebben op het project. Wij zijn er rotsvast van overtuigd dat gebouwen praten met hun burens, of dat nu plekken, andere gebouwen, de natuur of mensen zijn. Wij hechten daarom een groot belang aan die architecturale dialoog. De uitkomst van die dialoog kan erg verschillend zijn. Het gebouw mag stil zijn en de omgeving laten spreken of luidruchtig zijn en opvallende accenten leggen in het landschap. Het eindresultaat zal echter altijd bepaald worden door de zoektocht naar een gepaste verhouding tussen project en omgeving.

De stad maakt de gebouwen. Slechts heel soms maken gebouwen de stad.





ENG **Buildings do not exist in isolation, but relate to their surroundings. Therefore, every project starts with an urban and scenic reflex. We always ask ourselves how a project will tie in with its surroundings, and conversely what the effect of the surroundings will be on the project. We are absolutely convinced that buildings ‘speak’ to their neighbours, whether they are other sites, other buildings, the natural landscape, or people. Therefore, we attach great importance to the architectural dialogue. The outcome of that dialogue can be very diverse. The building can be very quiet and let the environment do all the talking, or it can be loud and introduce eye-catching accents to the landscape. The end result will always, however, be determined by the search for a harmonious balance between the project and its surroundings.**

The city makes the buildings. Only on very rare occasions do the buildings make the city.

FR **Par principe, les bâtiments ne sont jamais des constructions isolées, mais toujours conçues en rapport avec leur environnement. C’est pourquoi chaque projet amorcé par a2o commence par une réflexion urbanistique et paysagère. Pour chacun d’entre eux, nous nous interrogeons sur l’interaction qui le liera au paysage; inversement, nous examinons quelle influence aura l’environnement sur le projet. Nous sommes intimement convaincus de l’existence d’un dialogue entre les bâtiments et leurs voisins, qu’il s’agisse de populations humaines, d’éléments naturels, de sites ou d’autres bâtiments. C’est la raison pour laquelle nous accordons une grande importance au dialogue architectural, dont l’issue est très variable. L’immeuble peut être silencieux et donner la parole à son entourage, ou au contraire faire parler de lui et imposer ses tonalités au voisinage. Le résultat, toutefois, sera toujours déterminé par la recherche d’une harmonie adéquate entre le projet et son environnement.**

C’est la ville qui détermine les bâtiments. Il est très rare que ce soit l’inverse.

De voormalige bebouwing met een uitgesproken voor- en achterkant kreeg een nieuwe invulling met langs beide straten een gezicht en een toegankelijk stedelijk binnengebied.

The former buildings, with their distinctive frontage and rears have been given new significance, with views along both streets and an easily accessible urban area.

L'ancienne construction aux façades avant et arrière spécifiques a reçu une nouvelle affectation, avec des vues le long des deux rues et une zone urbaine intérieure accessible.



Het ontwerp voor het project Sion is een schakeling van straten en pleinen in de Lierse binnenstad en een drager voor een divers woonprogramma. Het masterplan legt op deze plek de verbinding tussen de binnenstad en het groene karakter van de vesten en de Netevallei.

The design for the Sion project is a circuit of streets and squares in the inner city of Lier and a carrier for a diverse housing programme. The master plan chooses this place as a junction between the inner city and the green character of the city walls and the Nete valley.

Le projet Sion est la connexion de rues et squares du centre-ville de Lierre et fil conducteur d'un programme résidentiel diversifié. À cet endroit, le masterplan lance un pont entre le centre-ville et le caractère verdoyant des fortifications et de la vallée de la Nèthe.



Zowel de groei en ontwikkeling van de campus, als de veranderingen in het onderwijs, hebben een enorme impact op het ruimtegebruik en organisatie van de gebouwen. Het masterplan structureert de zeer gefragmenteerde campus en voorziet in een echt hart met een wervende uitstraling en allure.

Both the growth and development of the campus and the changes in education have an enormous impact on the use of space and the organisation of the buildings. The master plan structures the highly fragmented campus and provides a true heart with an appealing look and allure.

Tant la croissance et le développement du campus que les évolutions qu'a connues l'enseignement ont un impact sur l'emploi de l'espace et l'organisation des bâtiments. Le masterplan structure le campus très fragmenté et en aménage un cœur vivant, dynamique et rayonnant.



Een complex stadsvernieuwingsproject dat zich letterlijk op de rand van de stad en het landschap bevindt. De sterke topografie en het historische stadsweefsel vragen om een fijngevoelige aanpak en een doordachte schakeling van nieuwe publieke ruimte en gebouwtypologieën.

A complex urban renewal project, located literally on the edge of the city and the landscape. The strong topography and the historic urban fabric require a sensitive approach and a thoughtful circuitry of new public spaces and building typologies.

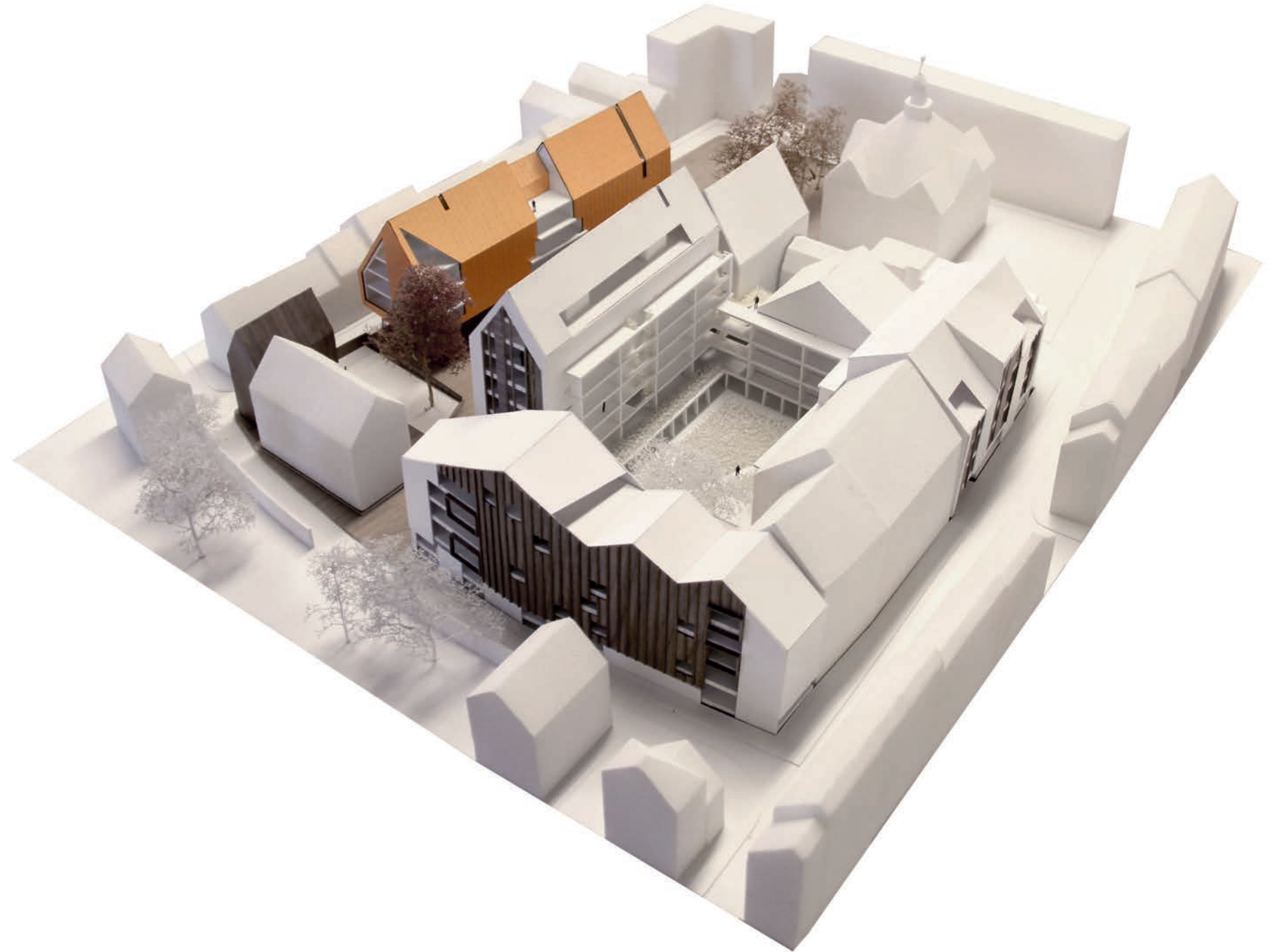
Un projet de rénovation urbaine complexe situé en bordure de la ville et de la campagne. La topographie forte et le tissu urbain historique exigent une méthode délicate et un emploi savamment soupesé d'un nouvel espace public et de typologie des bâtiments.



Stadsvernieuwingsproject met een nieuw openbaar plein en een voetgangersdoorgang waarmee het project gelinkt wordt aan het bestaand stedelijk stelsel van openbare ruimten.

Urban Renewal Project with a new public square and a pedestrian passageway, linking the project to the existing urban system of public spaces.

Projet de rénovation urbaine avec nouvelle place publique et ouverture pour piétons, par lesquels le projet est raccordé au tissu urbain existant des espaces publics.



Inbreidingsproject met publieke ruimte als drager. De leesbare typologieën van *de straat, het park* en *het plein* worden ingezet met elk hun specifiek karakter en kwaliteiten.

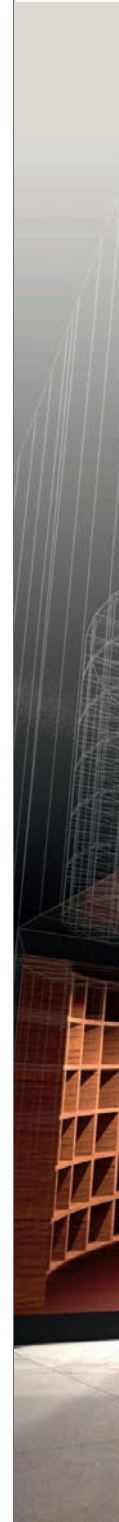
Infill project with public space as carrier. The readable typologies of 'the street', 'park' and 'Square' are used, each with their specific character and qualities.

Projet d'agrandissement ayant l'espace public comme moteur. Les typologies lisibles de 'la rue', 'le parc' et 'la place' ont chacune leurs caractères et qualités spécifiques.



Wat we bouwen, bouwen we vandaag. a2o werkt daarom in een eigentijdse architecturale taal. Dat betekent geenszins dat we de modegrillen van de architectuur volgen. Wij bouwen in de traditie van het modernisme, wars van onnodige franjes. a2o zoekt naar de essentie: licht, lucht, ruimte en materiaal. Wij streven zelfverzekerd een authentiek project na dat robuustheid en eerlijkheid uitstraalt. Kwaliteit is voor a2o een kernbegrip, geen oppervlakkige schijn.

Wij zijn liever eerlijk dan gesofisticeerd, liever sober dan frivol, liever helder dan gecompliceerd. Wij proberen architectuur te vinden, eerder dan haar te verzinnen.





ENG **What we build, we build today. Therefore, a2o expresses itself in a contemporary architectural language. That does not mean that we succumb to the whims of fashion. We build on the traditions of modernism, without unnecessary frills. a2o searches for the essence: light, air, space and materials. We strive to create an authentic project that radiates a certain strength and integrity. For a2o quality is the key element, not a superficial appearance.**

We would rather be honest than sophisticated, we prefer austerity over frivolity and we aim for clarity rather than complexity. We try to find architecture instead of just making it up.

FR **Tout ce qui est construit date d’aujourd’hui. Par conséquent, le cabinet d’architecture a2o parle une langue architecturale contemporaine. Cela n’implique pas de suivre aveuglément les modes de l’architecture: rebelles aux fioritures, nous construisons dans la tradition du modernisme. a2o recherche l’essentiel: lumière, légèreté, espace et matériaux. Nous nous efforçons de dessiner un projet authentique inspirant robustesse et fiabilité. À nos yeux, la qualité n’est pas une notion superficielle, mais un concept-clé.**

Nous préférons la sincérité à la sophistication, la sobriété à la frivolité, la clarté à la complexité. Nous nous efforçons de trouver l’architecture plutôt que de l’inventer.

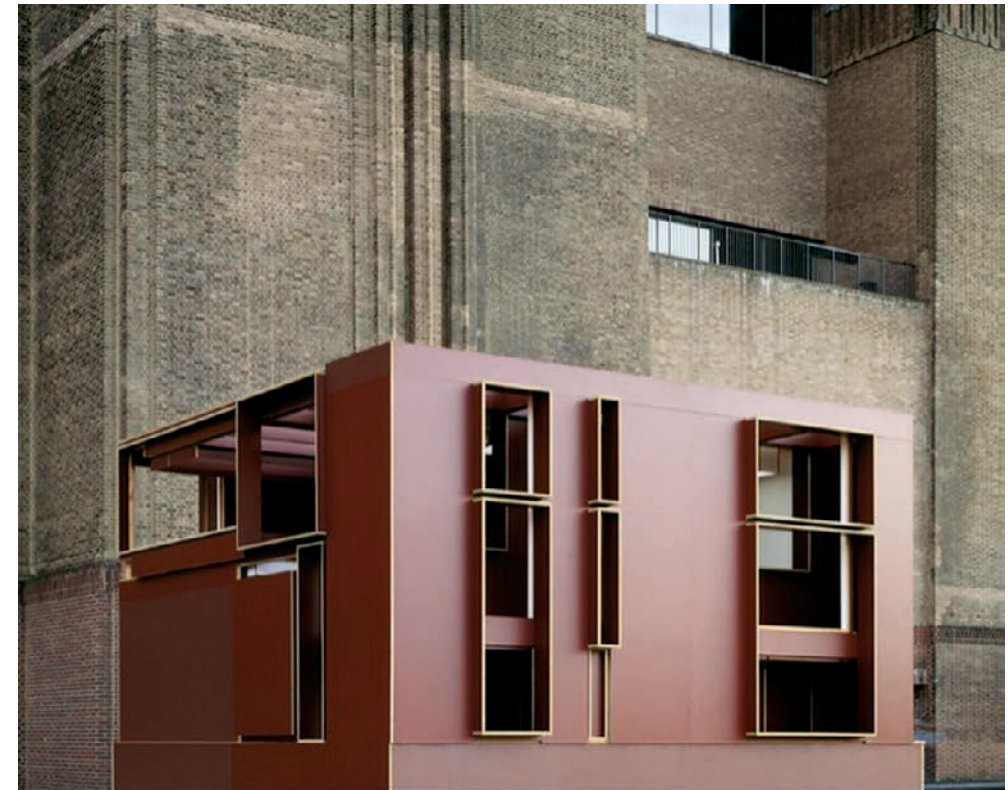
Kunstwerk van Jan De Cock dat vertrekt van het concept van de metamorfose/reproductie en zo de rol van het museum in vraag stelt.

Artwork by Jan De Cock, departing from the concept of metamorphosis / reproduction, which thus questions the role of the museum.

Création artistique de Jan De Cock, réflexion sur la notion de métamorphose / reproduction et questionnement sur le rôle du musée.

DENKMAL 53
JAN DE COCK

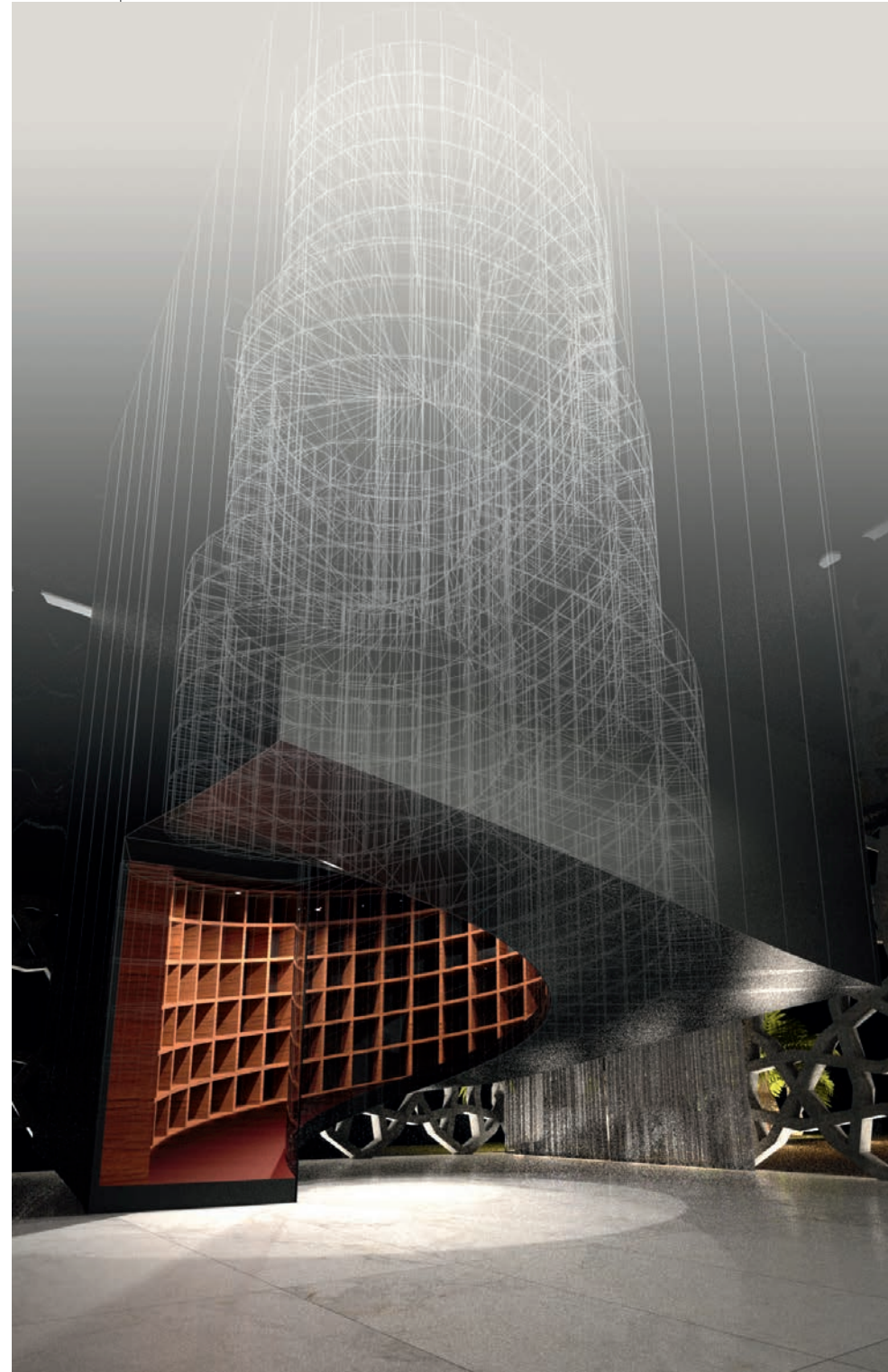
– LONDEN 2005



Wedstrijdontwerp waarbij elementen van het Qatarese culturele erfgoed met elementen van het Belgische erfgoed verbonden worden in een bescheiden beeldtaal. Uitgangspunt van het ontwerp is een ziggurat waar beide culturen zich letterlijk vervlechten tot een scenografische wandeling.

Contest design in which elements from the Qatari cultural heritage are connected to elements of the Belgian heritage in a modest visual language. The starting point of the design is a ziggurat where both cultures literally interweave into a scenographic stroll.

Projet de concours reliant des éléments des patrimoines culturels qatari et belge dans une langue imagée discrète. Le point de départ de ce projet est une ziggourat où s'entrelacent les deux cultures pour une promenade scénographique.



Het voormalig industrieel pand werd herbestemd tot winkelruimte en studentenkamers als een tijdelijke performance in de stad. De bestaande structuur bleef behouden, er werd een nieuwe invulling gegeven aan het interieur en er kwam een nieuwe buitenschil.

The former industrial building was rezoned as retail space and student rooms as a temporary arrangement in the city. The existing structure was retained and in addition to assigning a new function to the interior, the building was given a new outer envelope.

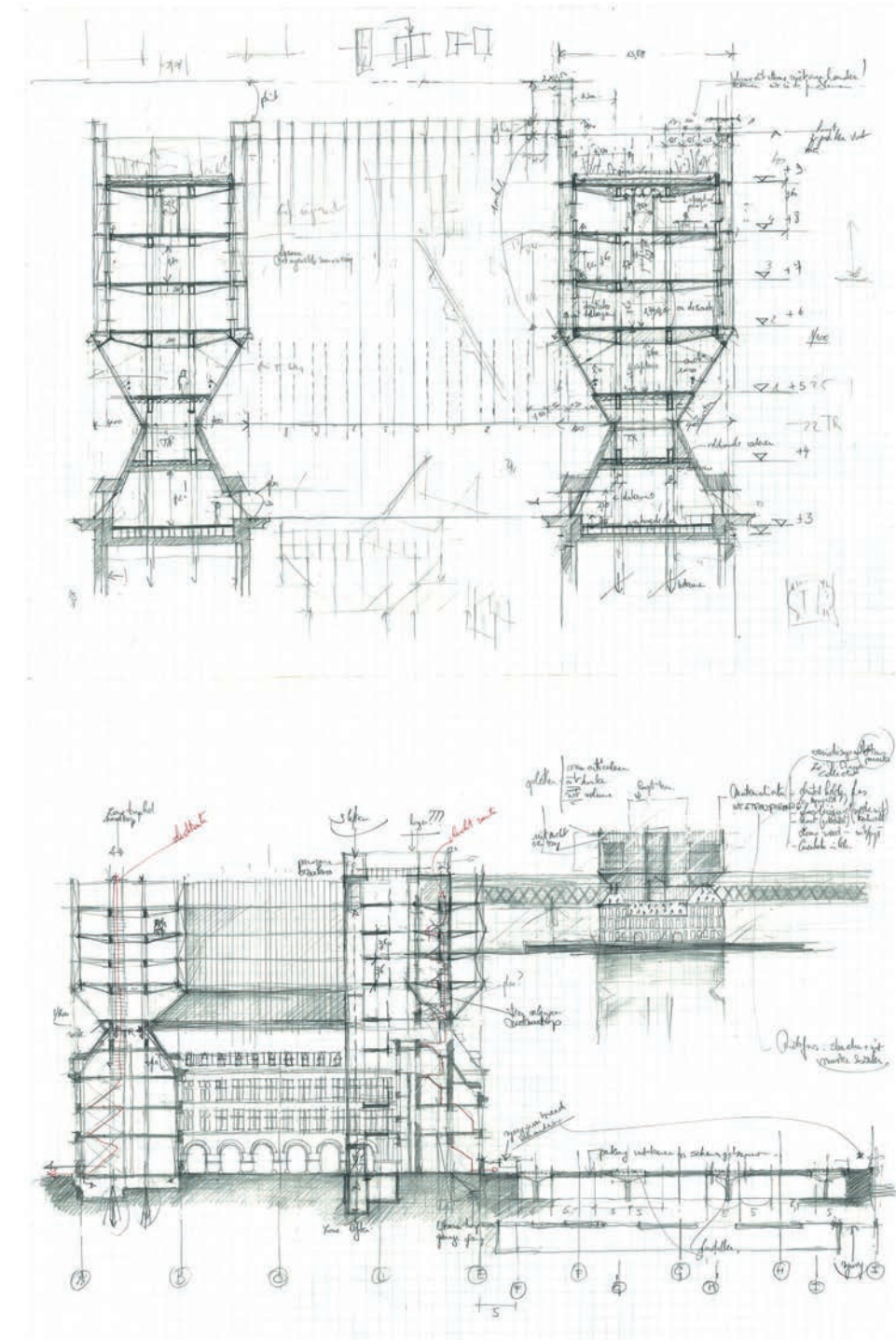
L'ancien immeuble industriel a été réaffecté en espace commercial et logements d'étudiants, comme prouesse temporaire en ville. La structure a été conservée, mais l'enveloppe extérieure est récente et un nouveau rôle a été décerné à l'intérieur.



De kwaliteit van het bestaande gebouw dient als uitgangspunt voor het ontwerp van de uitbreiding. De uitbreiding spiegelt het bestaande Havenhuis en bevestigt de voetprint en de inplanting.

The quality of the existing building serves as starting point for the design of the expansion. The expansion reflects the current Port House and confirms the footprint and implantation.

La qualité du bâtiment existant sert de fondement au projet d'extension, qui reflète le Havenhuis et confirme l'empreinte au sol et l'implantation.



Het architecturale programma voor een onderzoekscentrum werd bijna letterlijk vertaald in het concept. De binnenstraat is naast een zeer heldere en doorwaadbare polyvalente ruimte ook een *sociale straat* waar ontmoetingen en interactie tussen de verschillende onderzoekslabo's en wetenschapsateliers plaatsvindt.

The architectural programme for a research centre was almost literally translated into the concept. The inner road is not only a very bright, open and versatile area, it also serves as a 'social street' where encounters and interaction between the different research labs and science workshops take place.

Le programme architectural d'un centre de recherche a été presque littéralement traduit dans le concept. La rue intérieure est un espace polyvalent très clair et abordable, mais a également une vocation sociale, par les rencontres et l'interaction entre les différents laboratoires de recherche et ateliers scientifiques.



Alles is onderling met elkaar verbonden — connectiviteit. Gebouwen, stedenbouwkundige en landschappelijke ontwerpen vertellen iets over de tijd waarin ze zijn ontstaan. Ze beïnvloeden de samenleving en worden door de samenleving beïnvloed. Ze zijn niet los te denken van andere dynamieken die de tijdgeest vorm geven. Daarom werkt a2o nauw samen met disciplines die van groot belang zijn om de wereld waarin we leven te kunnen begrijpen. We putten energie uit het spanningsveld van de confrontatie tussen: stedenbouwkundigen, landschapsarchitecten, ingenieurs, technici, beeldende kunstenaars, filosofen, sociologen en antropologen, beleidsmakers, communicatie- en participatie-experts... Daarmee getuigen we van het verbindende karakter van de architectuur en voeren we de integrale aanpak van projecten hoog in het vaandel. a2o verbindt mens en ruimte.

De architect bestaat niet. *De architect* is een groep.





ENG **Everything around us is deeply interconnected — connectivity. Buildings, urban and landscape designs, they all tell us something about the time they first materialised. They all influence society, but they are also influenced by society. They are inextricably linked to other dynamics that shape the spirit of the times. Therefore, a2o works closely with disciplines that are of utmost importance in enabling us to understand the world we live in. We draw energy from the tensions that arise from the confrontation between urban planners, landscape architects, engineers, technicians, visual artists, philosophers, sociologists and anthropologists, policy-makers, experts on communication and participation ... thus testifying to the connective qualities of architecture, and we place paramount importance upon the integral approach to our projects. a2o connects people and space.**

There is no such thing as the architect. *The architect* is the group.

FR **Tout est mutuellement lié. C’est ce qu’on appelle la connectivité. Les bâtiments, les projets d’urbanisme et paysagers dévoilent chacun à leur façon l’époque qui les a vus naître. Ils influencent la société comme ils ont été influencés par elle. Ils sont indissociables d’autres dynamiques forgeant l’air du temps. C’est pourquoi a2o collabore étroitement avec des disciplines importantes pour comprendre le monde dans lequel nous vivons. Nous puisons notre énergie des rapports et champs de tension entre urbanistes, architectes paysagers, ingénieurs, techniciens, artistes plasticiens, philosophes, sociologues et anthropologues, décideurs, experts en communication et en participation... Nous témoignons ainsi de la capacité de l’architecture à réunir et privilégions la méthode intégrale de conception des projets. a2o relie l’homme à son espace.**

L’architecte n’existe pas: c’est un collectif.

Het dak van de nieuwe sanitaire ruimte, die half verdiept ligt in de oksel tussen beide collegevleugels, vormt de verhoogde speelplaats en ontsluit de benedenverdieping door een spel van markante trappen. Deze zijn een favoriete hangplek op de speelplaats geworden. De aansluiting tussen oud en nieuw is subtiel en hedendaags.

The roof of the new washroom area, which is half submerged in the arm-pit between the two college wings, forms the elevated recreation area and unlocks the lower floor through a game of remarkable stairs. These have become a favourite hangout on the recreation area. The connection between old and new is subtle and contemporary.

La toiture des nouveaux locaux sanitaires, à moitié encaissée entre les deux ailes de l'école, sert de cour de récréation haute et donne accès à l'étage inférieur par une saisissante volée d'escaliers, devenue lieu préféré des élèves. Le raccord entre l'ancien et le nouveau est subtil et contemporain.



De rode draad door het ontwerp is het thema van *de reis*. De ceremoniële rite die eigen is aan het afscheid nemen van een dierbare. Het crematorium is meer dan een gebouw, het is een site die je op deze reis begeleidt.

The common thread through the design theme is ‘the journey’: the ceremonial ritual inherent in bidding farewell to a loved one. The crematorium is more than just a building, it is a site that accompanies you on this journey.

Le thème du ‘voyage’ est le fil rouge de ce projet. Le rite cérémonial propre aux adieux d’un être cher. Le crématorium est plus qu’un bâtiment, c’est un site qui accompagne dans cet ultime voyage.



De Silo is een experiment in duurzame ontwikkeling. We gebruikten het bestaande gebouw als een voorbeeld in recuperatie-architectuur, terwijl de nieuwbouw zich onderscheidt in geprefabriceerde hout-skeletarchitectuur.

The Silo is a sustainable development experiment. We used the existing building as an example in recovery architecture, while the new building stands out as prefabricated timber frame architecture.

Le Silo est une expérimentation de développement durable. Nous utilisons l'immeuble existant comme exemple d'architecture de récupération, tandis que le bâtiment neuf se distingue par son ossature en bois préfabriquée.



De noodzakelijke renovatie en uitbreiding van het bestaande gebouw is enerzijds een architecturaal icoon voor de haven. Anderzijds gaat het in dialoog met de stad, zonder het historisch geheel te verdrukken.

The necessary renovation and expansion of the existing building is an architectural icon for the port on the one hand. On the other hand, it enters into dialogue with the city, without oppressing the historical whole.

Les indispensables rénovation et extension du bâtiment existant en ont fait une référence architecturale du port. Le dialogue est amorcé avec la ville, sans étouffer l'ensemble historique.



De koralen in het oeuvre van Ervinck verwijzen naar verschillende complexe netwerken die eindeloos kunnen groeien in alle richtingen. Als architecten maken we voortdurend connecties, knooppunten en kortsluitingen.

The corals in the works of Ervinck refer to different complex networks that can grow endlessly in all directions. As architects we constantly make connections, nodes and short circuits.

Les coraux dans l'œuvre d'Ervinck évoquent des réseaux complexes pouvant croître à l'envi dans toutes les directions. Les architectes de a2o établissent constamment des connexions, liens et courts-circuits.



Als het er echt op aan komt, is alles kwetsbaar. Daarom verdienen de projecten waar wij ons toe engageren de allergrootste zorg, ook wat betreft timing en budget. Dat kan enkel met gedegen vakmanschap.

Vakmanschap staat bij a2o centraal, van het eerste gesprek met de bouwheer, over het tekenpotlood dat we hanteren, de ernst van het studiewerk, de planning en trajectbegeleiding, de visuele simulaties met de computer en de materiaalkennis, tot de uiteindelijke oplevering. Wij doen meer dan ontwerpen. Daarom streven we in alles kwaliteit en vakmanschap na.

Voor ons is alles van waarde.





ENG **When it really comes down to it, everything is vulnerable. Therefore, any and every project we engage in deserves the utmost care, including in terms of timing and budget. This can only be achieved through skilled craftsmanship.**

Craftsmanship is central at a2o, from the very first conversation with the client, the choice of drawing pencils we use, the depth of the study, the planning and trajectory guidance, the computer simulations and knowledge of materials, to the final delivery. We do more than design. Therefore we strive for the finest quality and craftsmanship in everything.

To us, everything is valuable.

FR **Quoi qu’on en dise, tout est vulnérable. C’est pourquoi les projets pour lesquels nous nous engageons méritent le plus grand soin, y compris le respect des délais et des budgets. Ce qui n’est possible qu’avec un grand savoir-faire.**

Chez a2o, ce savoir-faire est prédominant: depuis l’entretien préliminaire avec le client jusqu’à la livraison définitive, en passant par les esquisses, le sérieux des études préalables, le planning, l’encadrement, les nombreuses simulations sur ordinateur et les connaissances des matériaux. Nous ne nous contentons pas de concevoir. C’est pourquoi nous visons la qualité et le savoir-faire en tout.

Car à nos yeux, tout a de la valeur.

De vernieuwde zaal en de binnenstraat markeren een nieuwe rol voor het Cultureel Centrum in de stad. Van binnenuit werd de zaal omgevormd tot een meer besloten ruimte die uitsluitend gericht is op het podium.

This renovated hall and the inner street mark a new role for the Cultural Centre in the city. From the inside out, the room was transformed into a more private space that is exclusively focused on the stage.

La salle récemment rénovée et la rue intérieure affectent un nouveau rôle au Centre culturel en ville. De l'intérieur, la salle a été transformée en espace plus intime, désormais exclusivement orienté vers le podium.



Het geheel baadt in een sfeer van rust en stilte. Het nieuwe ontwerp gaat uit van het belang van de omsloten tuinen en behoudt zo de ruimtelijke structuur van de oorspronkelijke site. In het verlengde van de oude ommegang in het klooster wordt de wandeling doorheen de nieuwbouwdelen gemaakt.

The whole is drenched in an atmosphere of peace and tranquillity. The new design is based on the importance of the enclosed gardens and so it maintains the spatial structure of the original site. In continuation of the ancient procession in the monastery the stroll goes on through the new parts of the building.

L'ensemble baigne dans une ambiance de silence et de quiétude. Partant de l'importance des jardins clos, le nouveau projet préserve la structure spatiale du site originel. Prolongement de l'ancien chemin de ronde du cloître, le parcours traverse les nouveaux bâtiments.



De site is voorzien van een nieuwbouw aan de buitenzijde van de kloostermuur. In het nieuwe volume zijn de assistentiewoningen voorzien. Deze wooneenheden zijn als individuele cellen op elkaar gestapeld, refererend naar de cellen van het oude klooster.

The site is provided with new buildings at the outer side of the convent wall. In the new volume, service flats are provided. These housing units are like individual cells stacked on top of one another, referring to the cells of the old monastery.

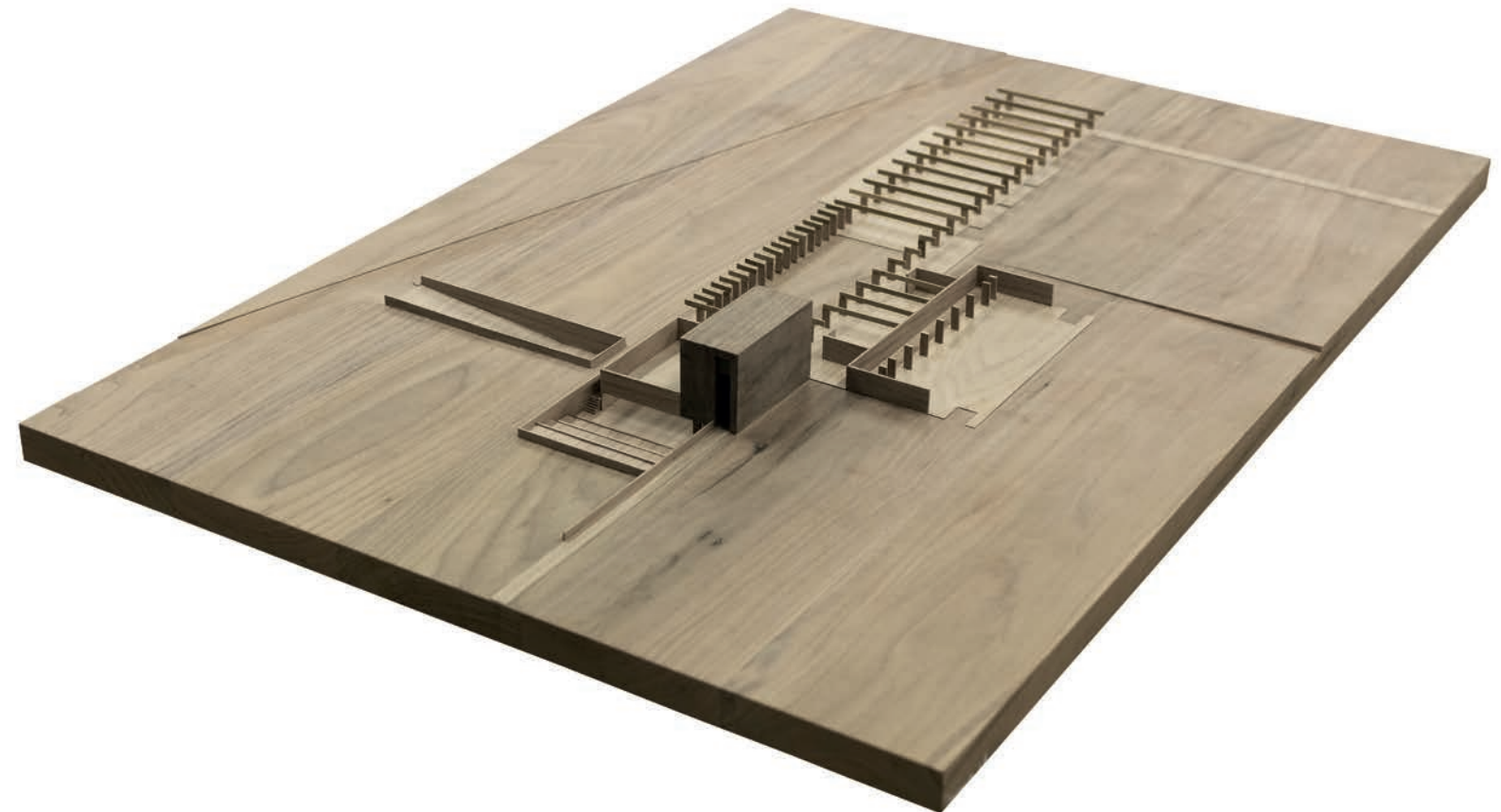
Construite à l'extérieur du monastère, la nouvelle aile abrite les résidences avec assistance, empilées à la verticale en référence aux cellules de l'ancien monastère.



Het ontwerp behandelt het crematorium en de begraafplaats als één site. Het voorgestelde landschapsonwerp gaat op zoek naar het ongerepte *oer-landschap*. We hechten groot belang aan een architectuur waar de natuur centraal staat. Een transparant gebouw dat zich vervlecht en vervloeit met het omliggende landschap.

The design covers the crematorium and the cemetery as a single site. The proposed landscape design goes in search of the pristine 'primeval landscape'. We attach great importance to an architecture where nature is central. A transparent building that interweaves and deliquesces with the surrounding landscape.

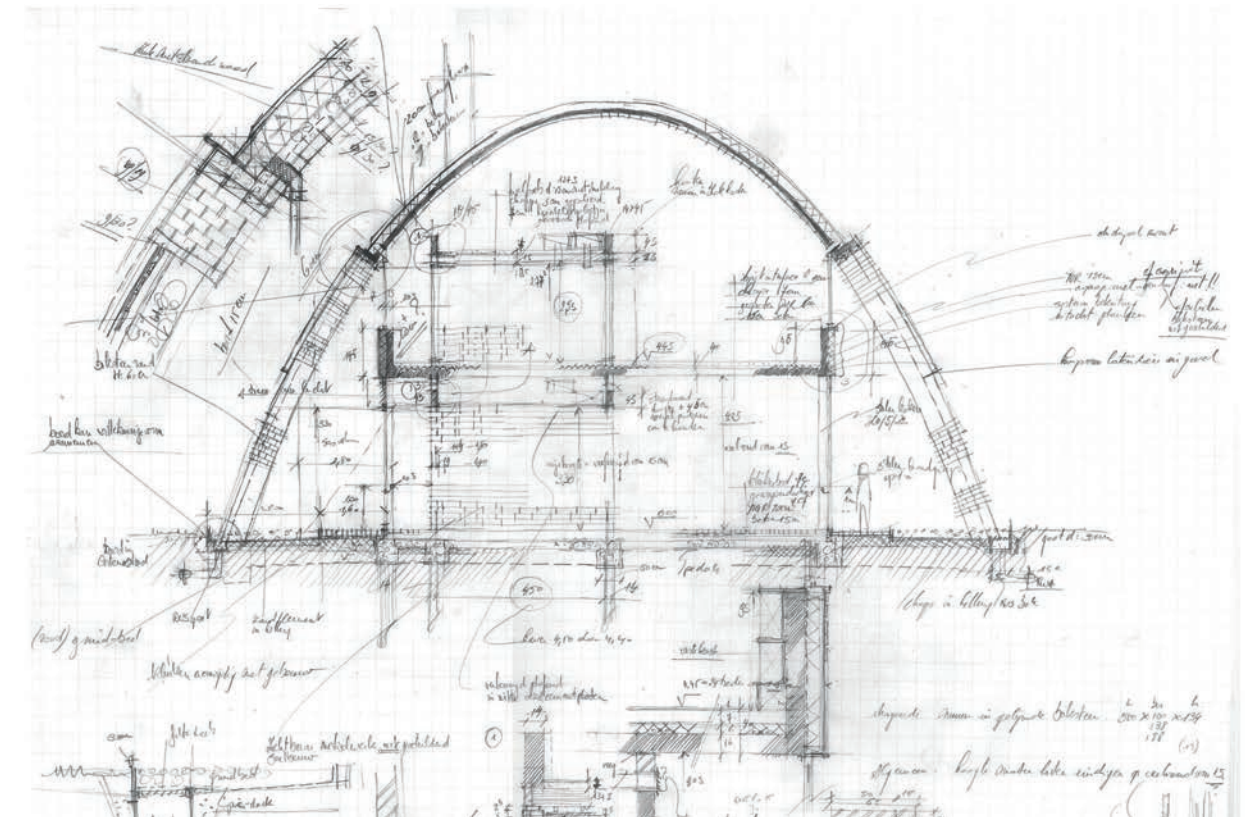
Le projet considère le crématorium et le cimetière comme un seul et même site et recherche le paysage 'primitif' vierge. Nous accordons beaucoup d'importance à une architecture accordant une place centrale à la nature. Un immeuble transparent qui s'enchevêtre et se fond dans le paysage environnant.



Het voorgestelde ontwerp is net zo goed een landschap als een architectonisch ontwerp. Het programma zit onder een bakstenen schaaldak dat werd ontworpen met de hulp van tal van grote modellen, tekeningen, 3D computer-modellen, schetsen, proefopstellingen en materiaalstudies.

The proposed design is both a landscape and an architectural design. The programme lies under a brick shell roof that was designed with the help of numerous large models, drawings, 3D computer models, sketches, test setups and material studies.

Le projet proposé à une double valeur, paysagère et architectonique. Il est abrité par une toiture coquillage en briques, fruit d'un nombre considérable de grandes maquettes, dessins, simulations informatiques en 3D, esquisses, ébauches et études de matériaux.



Voor a2o zijn zowel respect voor de wensen van de bouwheer als zelfrespect van essentieel belang om tot een vruchtbare samenwerking te komen. Omdat we ons voor elk project volledig engageren, willen we wel eens een opdracht weigeren. Architectuur vertrekt immers van een respectvolle houding, in eerste instantie voor de bouwheer, maar net zozeer voor de gebruikers, de bewoners of de omgeving. Wij koesteren een maatschappelijke visie op bouwen die gebaseerd is op verantwoordelijkheidszin en eerbied. Ons engagement vertaalt zich in een ethische houding ten opzichte van alle betrokken partijen, waarbij begrippen als participatie en co-creatie geen holle woorden zijn. In alles wat we ondernemen, willen we respect en engagement toevoegen om zo de waarde van en de waardering voor het project te laten toenemen.

Voor a2o is de bebouwde omgeving te belangrijk om er achteloos mee om te gaan.





ENG **For a2o, both respect for the wishes of the client and self-respect are essential for successful cooperation. Because we are fully committed to every project, we may occasionally turn down an assignment. Architecture surely starts from respect: in the first place for the client, but just as much for the users, the residents and the environment. We cherish a social vision on building which is based on a sense of responsibility and respect. Our commitment is reflected in the ethical attitude towards all involved parties, for whom concepts such as participation and co-creation are more than empty words. We aim to bring respect and commitment to all that we undertake, thus increasing value and appreciation for each project.**

For a2o, the built-up environment is just too important to treat it without care.

FR **Pour aboutir à une collaboration fertile, le respect des attentes du client comme de soi-même est d’une importance essentielle pour a2o. Comme nous nous engageons pleinement dans chaque projet, il nous arrive d’en refuser. En effet, l’architecture exige une attitude respectueuse, prioritairement envers le client, mais également envers les utilisateurs, les occupants, l’entourage. Nous privilégions une vision sociétale de la construction, basée sur le sens des responsabilités et le respect. Notre engagement se traduit par une attitude éthique envers toutes les parties concernées, où les notions de participation et de co-création ne sont pas vaines. Afin d’améliorer la valeur et l’appréciation du projet, nous cherchons toujours à ajouter respect et engagement dans tout ce que nous entreprenons.**

Pour a2o, l’environnement bâti est trop important pour être négligé.

De buitengevels en de terrassen werden uitgewerkt in glas en hout, sobere materialen, aansluitend bij de bouwwijze van de arme Klaren. De hoge kloostermuur onttrekt de nieuwe kamers volledig aan het zicht, zodat het buitenaanzicht van het klooster ongewijzigd blijft.

The exterior facades and the terraces have been elaborated in glass and wood, sober materials, in line with the construction characteristics of the Poor Clares. The high monastery wall hides the new rooms completely from view, so that the exterior of the monastery remains unchanged.

Les façades extérieures et terrasses ont été réalisées en verre et bois, deux matériaux sobres évoquant bien les méthodes constructives et la philosophie de l'ordre religieux pauvre. Le haut mur masque totalement les nouvelles chambres, de sorte à laisser intacte la vue extérieure sur le cloître.



De kapel en de open binnentuinen langs de boulevard zijn behouden gebleven en blijven publiek toegankelijk. De Oostendse kunstenaar Nick Ervick brengt in de kapel, met zijn kunstwerk tegen de gewelven, de fresco's in herinnering. Oud en nieuw samen, maar toch duidelijk leesbaar.

The chapel and the open courtyards along the boulevard have been preserved and remain accessible to the public. With his artwork on the vaults, Ostend artist Nick Ervick brings to mind the frescoes in the chapel. Old and new combined, but still clearly legible.

La chapelle et les jardins intérieurs ouverts le long du boulevard ont été conservés et l'accès demeure public. Par son œuvre d'art sur les voûtes, l'artiste ostendais Nick Ervick rappelle la présence de fresques dans la chapelle. L'ancien et le nouveau sont réunis, mais tous deux restent clairement lisibles.

HERBESTEMMING VAN HET VOORMALIGE
CLARISSENKLOOSTER TOT
WOONZORGCENTRUM CLARENHOF

– HASSELT 2005 – 2014



Het huisvestingsproject wil een antwoord geven op een groot gebrek aan kwalitatieve openbare ruimte en aan verbindende gebaren in de wijk. Het concept voor het nieuwe project is een omsloten stadstuin. De smalle gordel van woningen en appartementen vormt een binnenruimte die in de luwte als stiltegebied kan functioneren.

The housing project will provide a solution to a great shortage of quality public spaces and connective gestures in the district. The concept for the new project is an enclosed public garden. The narrow belt of houses and apartments form an inner space which can function in silence as a sanctuary.

Le projet de logement répond à une carence aiguë en espaces publics de qualité et projets fédérateurs dans le quartier. L'idée de base est un jardin clos urbain. L'étroite ceinture de maisons et d'appartements forme un espace intérieur abrité, susceptible de servir de zone de silence.



a2o ontwierp een open gebouw dat fungeert als een kenniscentrum voor 1400 studenten. Het hart van de zorgacademie bestaat uit een open leercentrum en studielandschappen die de verschillende verdiepingen met elkaar verbinden en ervoor zorgen dat er nagenoeg geen gangen in het gebouw aanwezig zijn.

a2o has designed an open building that serves as a knowledge centre for 1400 students. The heart of the health care academy consists of open learning and study areas that connect the different floors and ensure that there are virtually no hallways in the building.

a2o a conçu un bâtiment ouvert servant de centre de connaissances pour 1400 étudiants. Le cœur de l'académie des soins se compose d'un centre d'apprentissage ouvert et de paysages d'étude reliant les divers étages et évitant la présence de couloirs inutiles dans le bâtiment.



Deze ontmoetingsplaats, geplaatst naast het Albertkanaal, is een vluchtig element, verwant aan een boot die aan de kade ligt. Het werd ontworpen om zich zowel te openen naar het omringende landschap, als zich af te sluiten met een intieme sfeer door middel van gordijnen.

This meeting place, located along the Albert Canal, is a volatile element, akin to a berthed boat. It was designed both to open up to the surrounding landscape and to provide seclusion with an intimate atmosphere by means of curtains.

Situé le long du canal Albert, ce lieu de rencontre est un élément volatil, associé à un bateau amarré. Il a été conçu pour s'ouvrir sur le paysage environnant ou se refermer sur l'ambiance intime à l'aide de rideaux.





a2o book

TEKST
BEELDSELECTIE
Stefaan Evers

TEKST
Jan de Zutter

VERTALING
Hilde Neven

GRAFISCH ONTWERP
Noortje De la haye

DRUK
Drukkerij Leën

2016

BEELDEN
a2o, tenzij anders vermeld

P.	07	P. van Gelooven
	09	P. van Gelooven
	11	M. Scheepers
	15	M. Rakowitz
	19	N. Donckers
	25	P. van Gelooven
	41	J. De Cock
	45	M. Scheepers
	49	P. van Gelooven
	55	E. Vanhees
	63	T. De Visscher
	69	P. van Gelooven
	73	F. Larousselle
	83	F. Larousselle
	89	S. Bollaert
	91	K. Vrancken

SAMENWERKINGEN

P.	15	M. Rakowitz
	25	architect J. Nelissen
	41	Jan De Cock
	47	Atelier Kempe Thill
	57	buro landschap en Simoni Architecten
	61	Atelier Kempe Thill
	63	Nick Ervinck
	91	Atelier Amont

a2o
atelier voor
architectuur
en omgeving

Visserstraat 2
3500 Hasselt
www.a2o.be
info@a2o.be

